

希望心園

Heart of Hope Newsletter

Hope 希望之心
安寧醫護關懷中心
Heart of Hope Asian American Hospice Care

2017年度特刊

讓愛枝繁葉茂！

我們終於完成聯邦健保局的驗證了
希望之心二日情
向生命鬥士致敬
因為愛，所以勇敢
學習如何優雅又尊嚴地從人生退場

JOIN US ON
facebook

發行人：『希望之心安寧醫護關懷中心』
編輯委員：陳維珊、龔振成、章開隆、朱妙卿、霍錦、伍文恩

基督教角聲佈道團安寧療護關懷事工夥伴

讓愛枝繁葉茂

作者 陳維珊 執行長/共同創辦人

2017年十月二十八日，在『希望之心』年度感恩特會裡，我站在講臺上，特別用了一點時間仔細看看有哪些熟悉的面孔，還有哪一些是不熟悉的面孔。因為就是那些熟悉和不熟悉的面孔共同推動著『希望之心』，成為『希望之心』不斷往前，突破層層難關到終於能夠建立的兩個主要的原因。

這些熟悉的面孔代表著在社區裡一些因為認識瞭解與認同安寧療護，所以一路以來陪伴與支持我們的力量。而那些不熟悉的面孔也給我們很大的動力，因為那代表著社區裡我們還沒有機會去接觸，去向他們介紹安寧療護的人群。而這些人當中，可能有人沒聽過，不知道甚至可能誤會或者排斥安寧療護。以至於，在未來有一天終於不得不面對重病挑戰時，很可能因此得不到適當的幫助而全家陷入困境與痛苦，所以我們必須再接再厲去推廣安寧療護與生命末期關懷。

我在幾年前讀過一位作家說了這一段話When God is about to do something great, He starts with a difficulty, when He is about to do something truly magnificent, He starts with an impossibility, 當上帝要做一件很不錯的事時他會讓這件事從困難開始，但是當他要做一件真的很特別很棒的事時，他就會讓這一件事從幾乎是不可能開始。

而『希望之心』的確就是從幾乎是不可能開始的。從2011年時只有兩個職員的社區癌症關懷服務機構開始，然後同一年加入了第一批10個接受嚴格訓練的關懷義工開始透過電話提供全美華人癌症朋友心靈支持。之後，從2012年到2016年，我們經由至今已訓練5屆的關懷義工們透過電話熱線深入社區，當聆聽重症病人與家屬的心聲時，我們看到華裔社區在生命末期關懷的欠缺與需要。於是我們開始經由舉辦社區講座逐步把重心延伸到關懷各類重症末期病人。義工們也漸漸地把安寧療護的觀念和社區裡面的安寧療護資源介紹給病人與家屬，讓他們在無法治療的疾病帶來巨大痛苦時，身心靈能夠獲得專業協助。同時，我們也開始出版生命末期照護的相關書籍與失落悲傷關懷CD，透過教育推廣，讓重症病人與家屬能夠瞭解他們在這個歷程中可能面對的各種問題以及如何處理與面對。

2016年經由董事會決議正式向加州政府申請執照並且開始組織專業醫護團隊，在同年10月獲得加州安寧療護醫療執照，成為非營利的專業安寧醫療機構，開始照護重症末期病人。2017年八月以零缺失的罕見優異評鑒結果通過聯邦醫療專業品質嚴格的認證審核，成為Medicare和Medi-Cal醫療給付的專業機構。

這條路很長，我們走了6年。在這個過程當中我們聽到很多的聲音。有時候是我們自己心裡覺得辛苦與疲憊的聲音；感到困惑與擔憂的聲音；對事情進展不順利而挫折生氣的聲音。也有外面來的，質疑與批評的聲音，以及因不了解而誤會我們的聲音。當然我們也聽到不少勉勵我們讚美我們的聲音。然而不管是那種聲音，不管經歷著什麼樣的艱難與挑戰，我們沒有停下腳步。不管獲得什麼樣的讚許和嘉勉，我們也不敢得意忘形稍有鬆懈。因為有一個聲音我們始終沒有聽見，那就是上帝要我們放棄的聲音。所以就這麼一步一腳印的走著，走著。這段路很長，我們走了六年。走到今天，走到這裡，終於能把『希望之心安寧醫護關懷中心』這個專門為華亞裔朋友而建立的非營利生命末期關懷機構介紹給大家。期望未來這個機構能成為社區裡一份專業的關懷力量，能對重症病人和他們的家人帶來祝福。

在『希望之心』裡，我最常掛在口中對所有工作人員以及義工們說的兩句話就是「我們是被上帝呼召去愛，we are called to love.」「永遠把我們能做到的最好的獻給上帝」。在社區裡有許多不同的人，期許『希望之心』的每一份子，明白我們是被呼召去愛，我們要盡一切所能去關愛與尊重我們所照顧與關懷的病人與家屬，不遺餘力，不分種族，不分信仰，不分個人生活方式的選擇。

『希望之心』能夠成立是許多人的投入與付出。除了社區各界的愛心支持，義工在『希望之心』有著非常特別的意義，如果沒有義工就沒有今天的

『希望之心』。他們在『希望之心』擔任不同角色，從董事顧問，關懷義工，行政協助，季刊編輯，以及特別活動幫忙等等。他們是一群懂得給予的人，把他們的愛，時間，才幹，體力甚至是金錢，欣然的奉獻給『希望之心』，只為了成就這份愛的事工。

今天在這裡與大家一起分享『希望之心』建立過程裡的點滴，我們不只希望各位分享我們的喜悅，我們更想邀請您與我們一起來呵護這個為大家建立也屬於大家的專業醫療與關懷機構。這個機構雖然已經建立了，我們也開始照顧病人，但是這只是個開始，在接下來前面要走的道路所將面臨的挑戰只有越來越多。我們需要更多的支持，更多人的投入，好讓這個好不容易建立起來的屬於社區眾人的非盈利專業醫療公益團體能健全發展永續經營。

當生命緩緩步入盡頭時，只有愛能遮護一切恐懼與傷痛。。。懇請您與我們一起來澆灌華裔社區生命末期關懷這片愛的林蔭！



▲ 陳維珊 執行長/共同創辦人

我們終於完成 聯邦健保局的驗證了

作者 龔振成 總經理/共同創辦人

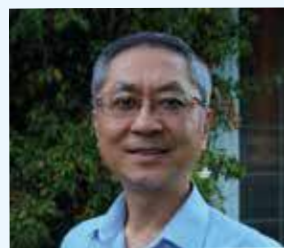
2017年8月18日下午5點，當聯邦健保局Medicare的醫療品管檢驗單位CHAP的驗證專員完成了三天未事先通知的突擊檢查後，她恭賀我們的執行長、病患服務主任和我三位主管階層的人說我們順利完成驗證檢查，只有一個缺點需要改進。更妙的是，隔了一個週末，我們收到最後的驗證結果時，原本那個缺點在檢驗單位仔細研讀檢查報告之後也被消除了。因此，我們這個初創的安寧療護機構竟然以零缺點通過聯邦健保局的驗證檢查。這樣的結果實在令我們驚訝，因為根據檢驗單位的經驗，新的安寧療護機構在突擊驗證檢查時平均都有15至20個缺點需要限時改進甚或二度檢驗才能通過品質驗證。這一切都是神的恩典！這個突擊驗證檢查是繼2016年10月加州公共衛生部的安寧療護執照審核檢查之後另一個重要的里程碑。奇妙的是，上次加州公共衛生部的審核檢查也是零缺點通過。這也是全體同仁和許多義工大家一起細心準備而得來的結果，我們為這些美好的結果感謝神！

其實，無論是聯邦健保局或者是加州公共衛生部的檢查員在檢查的過程中，都告訴我們，她們不斷地感受到我們非常重視病人服務的品質。因為我們所有病人和醫護人員的資料和記錄詳盡完整，檢查員可以非常容易地找到她要看的文件；我們義工培訓的方式內容非常地專業充實；工作人員在回應檢查員所提出的要求時積極迅速，總能以最快的時間提出檢查員要求的正確資訊。聯邦健保局檢查員也陪同探訪病人，當場詢問病人與家屬接受我們服務後的感想。記得2016年加州公共衛生部的檢查員在完成她的檢查時，她告訴我們她看見我們的機構如此用心準備，並重視我們的品質，所以將來如果她需要安寧療護的服務時，她會首先考慮我們的服務。這番話對我們來說，實在是一個很正面的鼓勵，也

是我們對這個機構的期許。

2016年10月我們在取得加州安寧療護執照後，隨即開始服務舊金山南灣地區的生命末期病人。到目前為止，我們服務的15位病人都是華人，因此我們這個能講中英文的安寧療護團隊可以直接與病人和家屬溝通，沒有語言和文化上的障礙。在我們尚未通過聯邦健保局驗證檢查前，這些病人都是由『希望之心』使用先前籌募的款項提供完全免費的慈惠照顧，因為我們尚未能夠向健保申請給付。

通過了聯邦健保局的驗證檢查之後的兩個半月我們終於在11月9日得到健保局正式來函，告知我們機構所屬的健保給付專業代號。拿到這個號碼之後我們才能夠為病人所提供的安寧服務申請健保給付。按照我們的估算，在我們經常照顧的病人人數還沒有達到一個穩定的數目之前，健保給付的收入是不敷支出的，因此我們每個月都會有營運赤字。這個赤字預估要到2019年下半年才可能達到收支平衡。在此之前，『希望之心安寧醫護關懷中心』所累計的營運赤字將達71萬美元。因此我們盼望得到社區大眾的支持，籌募一百萬美元作為周轉預備金，好讓這個非盈利的安寧療護機構能夠沒有後顧之憂、持續地提供高品質的服務和為沒有健保的病人提供慈惠照顧。如果您有意幫助這個非營利機構，請看『您可以如何幫助希望之心安寧醫護關懷中心？』的說明。詳見本期第7頁，謝謝您。



▲ 龔振成 總經理/
共同創辦人

我母親在今年二月底三月初，因為沒有食欲，檢查出得了末期胰臟癌。不久之後，因為痛得很厲害住進El Camino醫院。在醫院裡一方面止痛，另外因為沒辦法進食就插了腸胃管（feeding tube）。原本應該是一個簡單的小手術，媽媽卻恢復得很慢，被傷口的痛折磨得奄奄一息，醫生便建議出院後進入安寧療護也就是hospice。醫院當時推薦了兩家。我們選了其中的一家，主要因為那一家在我們家這個區域有講中文的護士，和媽媽溝通比較容易。

其實當時我大哥就有跟我推薦『希望之心』，因為它專為華人服務，心靈方面的輔導也使用中文，對不懂英文的媽媽有較大幫助。可是醫院的人沒聽過，我擔心出院銜接的問題還有經驗及規模是否足夠。所以還是接受了醫院的推薦。當然最後發現自己這種擔憂是錯誤的。

四月初出院後我們就開始了在家接受安寧照護的歷程。回家第一天就出了狀況。自動的feeding pump 還沒送到，安寧護士就用手調點滴的方式來輸送營養劑進入腸胃管，結果因為送得太快媽媽沒多久就嚴重腹瀉。因此身體更加衰弱，一星期後才恢復一些。

此後護士一週來兩次，社工來一次，洗澡的來兩次。一切都還過得去。但是慢慢發現護士來訪時間不是很固定，說到媽媽的病情時也常常前後矛盾，讓我很不安。我是一個做軟體工作的，如果察覺到不

合邏輯的地方，會自然的想要找出原因，而這個護士常常無法給我合理的解釋，甚至會給我一些很籠統的推斷。讓我覺得自己完全是在一個黑洞裡。一下子覺得媽媽就要走了，一下子覺得媽媽還可以再撐好幾個月，反反覆覆的。此外，媽媽的疼痛也沒有得到很好的控制。我非常

的擔憂和在乎她的身體狀況，這種無處找答案的感覺讓我除了體能上的勞累，更增加精神上的無助感。

會出現這樣的情形，和這位護士負責的病人太多有直接的關係。她當時有大概十五到二十個病人吧。當然這應該不是她能控制的，而是公司分派給她的。但是在這種狀況下她怎麼可能仔細了解追蹤每一個病人的病情，並給出適當的判斷和預測呢？

因為我的大哥和『希望之心』的負責人陳維珊小姐仍然保持聯絡，陳維珊還帶著護士來家中看過媽媽，讓我們很感動。她也告訴我，即使我們一直都不會使用『希望之心』的安寧療護，『希望之心』也願意在我母親過世後，為我提供悲傷關懷服務。這也讓我開始了解到，『希望之心』真的是個完全以關懷為出發點的機構。

在接下來的時間裡，我也不時的考慮換hospice，但是一方面擔心會干擾媽媽休養，另一方面主觀覺得媽媽的情況似乎並沒惡化（這是對這家安寧護士失





去信賴，轉而靠自己非專業判斷的結果），想轉到普通的home care試試。

六月底媽媽因為發燒腹瀉送醫院，驗血結果肝腎功能都正常只是有早期肺炎，住院治療後，我決定不再回到hospice，而轉到home health care。可是沒想到媽媽的身體狀況卻是從此急速下滑，並且在三個星期左右進入半昏迷，最後因為呼吸困難再次送醫院。到了醫院後醫生告知媽媽已經全身器官衰竭最多熬不過兩天，並且因為隨時有可能走，要我們留在醫院而不要轉到hospice。然而生命氣息微弱的媽媽竟然撐過了48小時，醫院臨時通知如果再留院，保險不會給付，建議我們立刻找hospice出院。這時我才決定找『希望之心』。在非常倉促的狀況之下，原本擔心會有準備不及的問題，結果『希望之心』的服務非常有效率。護士長及護士在送媽媽的救護車到家時已經在等我們，所有的設備也都到了。她們細心安置好媽媽之後，又叮嚀了我許多事才走。第二天，因為媽媽是病危，牧師及社工都來了。及時給了我們家屬很大的支持。這一切讓我們在極度疲累及情緒極度悲傷的情況下少了一些憂慮，多了許多安全感。

我們的護士小朱，讓我特別的感動。她曾是台大醫院腫瘤科護士，專業經驗豐富，更可貴的是她視病人及家屬如自己的家人，有一顆非常柔軟的心。她每幾個小時就打一次電話詢問媽媽的呼吸和心跳情況，然後告訴我她推算媽媽還剩多少時間。她所有的判斷都非常準確，而這個訊息對我們來說意義重大。因為我的大哥當時太忙碌，即使知道媽媽只剩一兩天也無法守在床邊。當小朱第二天上午來看媽媽並和我說媽媽應該過不了當晚，我通知了大哥大嫂讓他們下午早點下班到家裡，一家人才有時間一

起圍在媽媽床邊唱聖詩和媽媽好好地道別。

媽媽在傍晚七點多走了，走時非常的安詳。我們知道，因為她的堅持要回家，我們才能受到『希望之心』這樣專業又充滿溫暖的照護，媽媽才能沒有遺憾的離開，我們也才能不驚慌失措、比較沒有遺憾的接受媽媽的離開。

媽媽過世後，『希望之心』的服務並沒停止，我接受了悲傷輔導，一直到現在還在進行。我覺得這比用我的醫療保險去找其他的心理輔導師要更有效，因為說中文的心理治療師不多，而『希望之心』的工作人員對我的心路歷程更多一分了解。

其實從頭到尾我媽媽接受『希望之心』的服務只有不到兩天的時間。我如果早點選擇『希望之心』，我可能會少繞些彎路，媽媽最後這段日子可能會過的舒服一些。可是即使短短兩天，我們得到的已經是無法衡量的。送別母親是我人生經歷過的最深刻的痛。我不能想像如果沒有『希望之心』，我如何能堅強的面對這個過程。他們像家人一樣支持我走過一段最黯淡的時光。所謂身、心、靈的照護，他們真的做到了。



向生命鬥士致敬

作者
梁森

H女士不單是一位率性爽朗、喜愛思考及熱愛生命的人，她還是個不折不扣的生命勇士！縱使她患癌七載，在病發四年後癌細胞擴散至全身，她仍然上班，直至去年年底(2016)才正式退休，公司還邀請她繼續當兼職，可見她如何優秀！今年年初(2017)，獨身的她更開始部署身後的送贈安排，眾至親也越洋遠道來探望她；另一方面，她卻仍然熱切盼望尋找合適的藥物，延長在世的歲月。H女士在治療取捨過程中的反覆與掙扎，也許讓癌友們有所共鳴。她強烈的求生意慾，對自己生命的認真及勇於面對的態度，讓我肅然起敬，上了人生寶貴的一課。

她在患癌兩年後開始接受電話關懷，我是接觸她的第三位電話義工，也是陪伴她走過人生最後一程的義工。這兩年來，每次通電她皆中氣十足交待病情，最喜歡詢問我對她在每個階段所作抉擇的看法；義工則非常欣賞她勇於向醫護人員表達想法。陪伴

過程中，H女士也有不少矛盾及反來覆去的掙扎，最常談及是如何在化療的煎熬與較正常的生活中取得平衡。她不希望被化療的副作用摧殘至生不如死，但又不曉得該何時「收手」，不再治療。她也害怕「放手」不繼續治療，有一些無法想像的後果，但更猶疑該在何時選擇「安寧療護」(hospice)，會否太早或太晚才選擇?! 她一直強調不想受化療之苦直到辭世，希望過一些正常的生活，不希望只為延長生命而受苦。

轉捩點在今年三月，她反覆掙扎下決定再試化療，想不到第一劑藥物已把她弄至死去活來、痛不欲生，她形容像「活在地獄」中。我還記得那通電話，她少有地大發脾氣，批評醫生沒有評估她能否承受，只專注在「醫治」她，並且也抱怨無論醫生及義工都「聽不到」她的痛楚。要求暫停化療的一個月後，在與社工共同會面中，她第一次聽見醫生談到縱使再做化療，也只能延長3個月至半年壽命。她這才知道，原來自己已走在最後一程路上。會談結束前，她問醫生能否抱她一把，此時，她擁着多年治療她的主治醫生，哭崩了。

由於她表示不再做化療，醫生安排了緩和醫療(palliative care)取代。一個月後，在另一次會談中，談及她有何心願未了。侃侃而談間，她主動提到若有好轉，可否考慮作輕微治療，醫生果真給她兩種新藥參考。H女士問義工，她是否太反覆了？不久，她選擇了安寧療護(hospice)。此時，除了遠道而來的至親趕來與她道別，義工也把握及珍惜每一趟通話，與她道別，感謝她向我展現其美麗的生命。那時，她只能說單字單句，再沒力氣聊天了。三個月後，她所擁有的電子通訊全部停止服務了。

兩年來，因着彼此不同的信仰，我們曾經分享不一樣的生死觀；也曾討論「安樂死」(euthanasia)與「安寧療護」(hospice)的不同；彼此勾劃踏進最後一程時的終極想望。H女士，她是如此勇敢地、認真地探索及面對人生這一程。而我更是何等有幸，見證她莊嚴地過度，綻放生命終了的光芒。



因為愛，所以勇敢

作者 張珮寧 阿滋海默症協會 社區教育推廣經理
在『希望之心安寧醫護關懷中心』年度社區感恩聚會中的一段演出：


重病的李伯伯告訴探訪的安寧療護的社工：
「下輩子，我不要再跟她當夫妻。我要當她的兒子…換我來照顧她…」
社工將李伯伯的話告訴李媽媽，李媽媽低著頭，繼續勾織著給先生保暖的毛線襪，輕聲地說：
「當什麼都好，在身邊就好…」

聽到這句話，眼淚已經止不住…失去過親友的經歷，讓我們懂得，「當生命緩緩步入盡頭時，只有愛能遮護一切恐懼與傷痛」。

面對這段生命即將到達的終點，很少有人能夠做好準備。很多時候話說起來，很容易，但是當真正遇到現實狀況時，卻不知道該如何是好。也許覺得當所有的家人都不談這個話題時，在這種時候要當第一個開口的人，好像會剝奪了家人僅存的最後一絲希望；也有時候會覺得當事人不知道生命即將到終點，也許是件好事…

許許多多的考慮，都是為了家人好，但是等到事過境遷，回想當初，又覺得好像當初應該把話說出來，好讓家人在事後不會有遺憾。面對生命的終點，大部份的我們都徬徨失措。當親人走到這個階段時，我們總是盡全力地提供最好的醫療照護與營養補給，相信因為如此，狀況終將好轉。因為沒有事前的準備，醫護人員提出的一些問題，家人也往往不知道該如何做決定。也有時候醫護人員沒有提相關的問題，讓家屬們獨自手足無措的面臨生命即將走到終點的突如其來。因為對談到生命終點有所忌諱，因此很多時候我們失去了寶貴的時間來分享自己的想法，與聆聽家人的心聲。甚至也有家庭接受了安寧療護的服務，但是還是不清楚生命逐漸走向終點的過程，因而事後對安寧療護的服務有很多的誤解。這一切，都需要更多的細心與體貼，讓大家能夠接受生命圓滿的過程，因而能步步走得安穩，且珍惜。

『希望之心安寧醫護關懷中心』這麼多年的筭路藍縷，終於在今年八月以極為罕見的優異成績「No Deficiency 零缺點」通過聯邦政府的嚴格評估。恭喜你們，也祝福你們，你們的付出與承擔讓我們非常的感動與敬佩。這份付出，不只有愛，還有無比的勇氣。因為你們的愛，也將幫助更多家庭更加勇敢。



您可以如何幫助希望之心安寧醫護關懷中心？

- 如果您願意捐款，請您把支票寫給Heart of Hope Asian American Hospice Care，寄到1922 The Alameda, Suite 215, San Jose, CA 95126。
- 如果您上班的公司提供相對捐款(matching donation)，請您把申請表和支票一同寄給我們。
- 您可以在我們的網站heartofhopehospice.org透過PayPal捐款給希望之心。
- 您在Smile.Amazon.com購物時，請挑選Heart of Hope Asian American Hospice Care成為Amazon Foundation 贊助的受益單位。
- 如果您有意捐增值的股票或任何舊車，請打電話到 (408)986-8584或電郵到 info@heartofhopehospice.org通知我們。
- 如果您已經在Fidelity Charitable和 Schwab Charitable設立Donor Advised Fund (DAF)，您可以直接在希望之心的網站HeartOfHopeHospice.org 把預備捐給慈善機構的款項捐到「Heart of Hope Asian American Hospice Care」。如果您在其他公司設立了DAF，請指定我們為受益機構。
- 最重要的是，請您把希望之心介紹給那些住在舊金山南灣地區需要安寧療護的生命末期病人和他們的家屬，讓我們周全的服務能夠陪伴他們走完人生的最後一程。



學習如何優雅又尊嚴地從人生退場

作者貝兒

如果金榜提名時是人生四大喜事之一，那麼成為『希望之心』的義工，應該也是一生中值得慶賀的喜事。我賺到了最好的禮物，有了不一樣的生命體悟。

父母年邁，我們各自忙碌自己的生活，在他們身體日趨衰弱的晚年，生病和死亡成為最怕面對的課題。2015年偶然看到報章資訊，我參加了一天的『希望之心』安寧療護講座，對臨終關懷有初步理解。學會了它，不但可以幫助需要的人，也可以幫助自己家人。於是今年初收到『希望之心』安寧療護義工訓練課程資料時，儘管擔心自己時間不夠，能力不足，還是和好友一起報名。16週課程內容豐富充實，有影片觀摩，個案研究，角色扮演，錄音交換互相給予意見。每個人都將面對死亡，卻很少有人能在學校課程中學到有尊嚴，有品質的優雅退場。為了能提供高品質的安寧照顧，講師對學員的訓練要求嚴格。我學習到陪伴過程中最重要的同理心，傾聽，不批評，不論斷，用愛心關懷陪伴一起走完人生最後一程。

課程結束後，我們開始正式上線，每人都有自己的個案。一般義工每星期服務一次，我因有全職工作，每兩星期服務一次。我從整理舊案例開始，對於一段時間沒有聯絡上的個案，繼續打電話追蹤關懷。打每通電話之前，心情特別緊張，因為無法預料經過失聯的日子之後，個案目前的狀況是否安好。所幸接電話的家人在失去了親人之後，對繼續追蹤關心，皆表示感謝，並希望我們將時間留給更需要幫助的人。尤其有位九十多歲我電話陪伴的長者，博學多聞，不斷學習，仁慈感恩，用筆記錄神的恩典，用神的話幫助朋友，她總是分享讀到的好書和豐富閱歷，更提醒我要每天讀“荒漠甘泉”。施比受有福，在關懷傾聽的過程中，我才是最大的受益者啊！

抱著凡事當勇於嘗試，接受新挑戰的心態，在『希望之心』今年度社區感恩聚會，”因為愛-所以有安寧”舞台劇中，我毛遂自薦請編劇給我一個不會被搞砸的角色，而有了第一次做演員的經驗。果然看似簡單，只有兩段台詞，卻是一個感性有情緒，可以盡情揮灑的角色。兩個多月的排練，我彷彿置身其中，走入了劇中這個相愛的家庭，兒女面對年老重病父親接受安寧療護而徬徨，老妻面對生命中最重要的情深伴侶即將遠逝而不捨，充分呈現安寧中有愛，愛裡得安寧的主題。編劇觀察入微，導演精益求精，音效優美動聽，燈光柔和溫暖，道具迅速齊全，義工演出生動，讓觀眾對安寧療護留下深刻正確的認識。

我工作的公司核準了我提出的團體志工建議案，為『希望之心』年度感恩聚會，給予補助金及產品捐贈。我透過公司內部網站招募到七位同事，他們來自不同的工作地點，彼此之前並不相識，但是卻主動熱忱共襄盛舉，讓我興奮之餘又感動不已！沈浸在奇妙恩典中，我將繼續前行。

在考慮成為電話關懷義工之前，曾經擔心自己無法勝任。但在參與了多項不同的義工活動之後，最初的阻力，反而成為現在的助力。是單純的愛，讓生命更有意義。

希望之心安寧醫護關懷中心為舊金山灣區華人提供重症疾病心靈關懷熱線和全美癌症關懷熱線
1-888-663-8585
每週一至週五，上午9點至下午5點，由受訓過的關懷義工接聽。
歡迎使用熱線。

希望之心
誠徵下列義工一起服務社區：

- 中英文打字
- 翻譯（中英，英中）
- 季刊編輯
- 美術設計排版
- IT 電腦義工

彈性服務時間，請致電408-986-8584 與我們聯絡。

希望之心

彩虹乳癌/婦癌互助小組

時間: 2017年3月起每個月
第三個星期三
上午10:30am至12:15pm
地點: 希望之心安寧醫護關懷中心
1922 The Alameda, Suite 215,
San Jose, CA 95126
報名電話: 1-408-986-8584
語言: 以普通話為主

全美免付費電話重症疾病教育講座

2017年改於每個月的第三個星期四下午6-7時（太平洋時間）舉行。免費及容易參加！你可以在全美各地或家裡使用電話參加國語電話講座。請事先報名以便取得免付費電話號碼和講義。



活動預告請致電
408-986-8584詢問或上網到
heartofhopehospice.org報名

我們在尋找你，你知道嗎？

希望之心安寧醫護關懷中心，開始招聘專業醫，護，社工，靈性專業人員。我們提供優質的薪資福利，彈性工時，以及充滿愛與感恩氛圍的工作環境。

- 健康保險 (Medical, dental, vision options)
- 機構付費事，病，年休 (Generous paid time off)
- 機構付費假日 (Paid holidays)
- 退休儲蓄計劃 (401K with Employer Match)
- 彈性稅前醫療費用抵免 (Flexible Spending Account for Health)

如果，你是我們要找的人，請電郵你個人履歷表，若有任何問題也歡迎與我們電話聯繫，來函請寄：
hr@HeartOfHopeHospice.org
 電話：408-986-8584
 地址：1922 The Alameda, Suite 215, San Jose, CA 95126

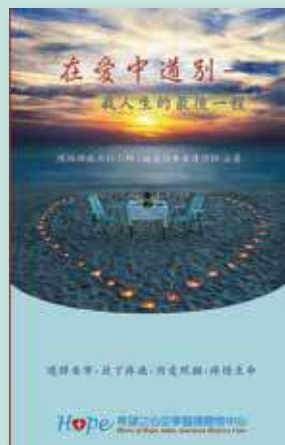


為了幫助在美國喪親或經歷生命重大失落的華裔朋友，角聲關懷在2013年3月正式出版「因為愛，所以走過悲傷」華語關懷系列6片CD專輯，已

開放購買。每套CD售價60美元，美國境內運費與加州購物稅另合計10美元，每套共計70美元。我們在希望之心的網站裡備有專輯試聽段落，歡迎各位前

<http://heartofhopehospice.org/node/34> 試聽。如有興趣購買者，請直接從我們的網站下載申購表，連同支票寄到 Heart of Hope, 1922 The Alameda, Suite 215, San Jose, CA95126。

(支票請寫給 Weishan Chen，支票下方加註 Heart of Hope, Healing Grief In Love Project。)



由「希望之心」共同創辦人陳維珊執照臨床社工師和顧問趙波倩資深專業護理師共同撰寫的『在愛中道別 — 我人生的最後一程』這一本中英文對照敘述生命末期病人最後6個月身心狀態的手冊已經發行了。這本手冊以末期病人第一人稱的方式陳述，讓陪伴者和探望者了解病人

可能出現的身體症狀、意識狀態、心情寫照和最後的期許 — 受尊重、有尊嚴、安詳地與親人在愛中道別。如果您覺得這本書對您所認識的朋友或親人可能有所幫助而希望購買這本手冊，請將書價(每本\$5)連同加州購物稅和郵資每本共\$8.50寫支票給HHAHC，註明Book，寄到 Heart of Hope, 1922 The Alameda, Suite 215, San Jose, CA 95126。歡迎您為這本手冊的後續發行捐款。

1922 The Alameda, Suite 215
San Jose, CA 95126

『希望之心安寧醫護關懷中心』，非營利機構，承接和擴展『角聲癌症關懷』原有服務。繼續協助全美華人癌症與其他重症患者和家屬，克服文化、環境、語言和心理障礙，面對疾病，並訓練關懷義工為病人和家屬提供心靈支持。目前已取得加州安寧療護執照，為北加州南灣及部分東灣地區的華裔生命末期病人和家屬，提供專業醫護服務與關懷。無醫療保險的病人，本機構將盡力提供慈惠專業醫護服務。

服務項目:

- 舊金山灣區重症心靈關懷熱線
1-888-663-8585 (週一至週五)
- 癌友互助會
- 安寧療護電話關懷/家訪義工訓練
- 各類重症專業醫療照護社區講座
- 全美免費癌症關懷電話熱線
1-888-663-8585 (週一至週五)
- 全美免費重症疾病電話教育講座
(每月第三個週四6-7時，太平洋時間)
報名電話(408)986-8584
- 免費抗癌資訊和社區資源轉介
- 『希望心園』關懷季刊

希望之心安寧醫護關懷中心於2016年11月至2017年10月收到下列捐款和活動贊助：

A. Friend of Life Pioneer Donor生命之友先驅捐助者或活動贊助者, \$50,000以上, The Stewardship Fund
 B. Friend of Love Donor慈愛之友捐助者或活動贊助者, \$10,000至\$49,999, Chinese Cancer Memorial Foundation; PYSF Family Foundation; Nehemiah Int'l Serv. Inc.; Annie Yu; Emery J. Kong & Meilin Yu; Tony M Young; Chi Chung Marcus Chan; Alvin & Rebecca Hung; Wen-Kai Weng; Freshwind Foundation
 C. Friend of Hope Donor希望之友捐助者或活動贊助者, \$1,000至\$9,999, GoFundMe; Show-Lian Lee; Dr. Ming-Shing Chiu & Hui-Ling Chiu; Sui-Mei Lui; Samson Yang & I-Yin Lin; CYC Engineering, INC.; The Home of Christ in Menlo Park; En-Yong Foundation; Cheol Han; Chang En & Shuyuan F. Yu; Sutter Bay Medical Foundation; The WWJD Love Fund; Chih-Keng Yao & Hui-Chieh Koo; South Bay Agape Christian Church; Jasmine Wong; The Chyan Family Agape Fund; Chih-Ming & Yue-Fen Hu; Paul & Yue-Mei Cheng; Shu-Yuan & Li-Hui Yen; Yuan Chai Cheng AKA Eleanor Ching Trustee; Chinese For Christ Church of San Jose; Sze Ming Lee; Yue-Fen Natural Healthcare; Geoffrey & Chen, I-Ju Lee; Ben I. Kyi & Hui Lan Wen; Eva K Ng; The Lai Family LTD. Partnership; Minorities for Christ International; Yung-Shung Yu; Yung Jen Chi; Celia Y Kwong; Johnson & Johnson; Henry Hu; Lifetime Dental Care, INC; Der & Huey Fang Fan; Mimi H & David J Yang; Great Commission Center International; Xihua Yang & Jiaodong Xu; Oak Hill Memorial Park & Mortuary; Louis Gwo-Jiun Chu; Mei Chen Lin; Andy S. Yu MD; Wallace Chi Ho Chu; Megan (XiaoDong) Dong; Karen Kit Fong Liu; Linda S Sung; Cheng Maw Int' Mag. Consulting Co.; I-Tau Chang & Hsiu-Chen Hsu; Warren W & Lingmei H Lin; Jane Zhang & Lu, Guowen Lu; Genius Academy; Allen H & Alexandra H Young; Wenchin Yeh & Mang-Ling Wu; En-Tze Chen; Tiffany and Company; Shih-Haur Shen & Fang-Ying Tu; Kai C. Lam & Kofen R. Lai; Li-Li Hsiao; Esther K. Hsiung; Crosspoint Community Church; May & Howard Huang; Chen Enterprises; Yu-Fuen Liao & Stephen T L Wu; Wei-Shan Chen; Warren C. & Sandy C. Yang;
 D. Friend of Hospice Donor安寧之友捐助者或活動贊助者, \$1,000以下任何金額, El Camino Hospital; Sheng-Lien Lin & Tu-Huey Tseng; Kan-teh Paul Chang; Yu-Jung Chen; Black Pepper Restaurant; Peiquan Kang; Shaw Lan Kao; Eric & Rachel Tsou; Applied Materials; Pauline Bo-Chiam Nee; John C. Shu; Yen Chen Chang; Yingling Chu; Wesley Zhang; Catherine Wang; Yu-Hwa Tsao; Charlotte Hwang; Jin Huo; Katherine Maling Ho Lam; Ana T Tsai; Hanh (Joe) Dat & Linda Tran; Solomon Lee; Juichih Lin & Meihai Wen; Raymond W S Chow & Mandy Wu; Teh-Cheng Lin & Chyi Hsyun Tu; Andy & Rosita Ching; Anne Ling; Paul K & Pauline I Chien; Bonnie Hweiweng & Steve H Chiao; LPL Financial Foundation; Patricia K Cheung; Kong Ling Cheung; Yutao Ma; Paul & Hsiu-Ting Doris Su; Shieh & Shufung Chen; Ruohong Chen; Roulhwai & Ellen Chen; Cecilia Chen; Alice & Mauder Chao; Ruth Kan Tai Chan & W. Sandy Chao; Richard Tuo Shung Memorial Fund; Min-Hwa & Mang Sun Huang; Alan & Gladys Wong; Li-Ching Lin; Scott Fugitt; Show-Mean Steve Wu & Amy Lu; Fen-Fang Eva Chang & Paul Chen-Young; Hongling Xie; Kam Yip; Angela B. L. & Kevin C. Chiang; Katherine Sik Ling Fok; Yung-Chia Angel & Kuo-Tai Victor Huang; Weilin Douglas Chen; San Jose Funeral Service, Jeanny Luong To; Chsz-Hyen & Wei-Yin Wu; Mei Tak Lui; Ai-Ching Yeh; MD Mart; Hung Keung Tam; Glory and Wonders World Mission; Coalition for Compassionate Care; Apple Inc.; Nutrition House Restaurant Inc.; Margaret Ching; Frank & Patty Fan; Thomas A. Merrill; Luke Christian Medical Mission; Robert & Theresa Lai; Pang Ti Liao; May Lai-May Wan & Paul Hon-Keung Wong; Annlan & Cipolla Carilyn Chang; Wan Lee & Viki L. Cheng; Mak Chau, & Dorothy Sau Chun; Theresa Merrill; Pi-Yuan Yeh; ShoreTel Matching Gifts Program; Christie Ng; Chia-Lin & Shen Yuan Chen; Peter Chan; Chwen-Cher & Han-Jean Chang; Sui Wan Pang; Janet Cheung; David C. & Alice C. Yu; Wendy Lu; Redem KY & Shau Ming Chiang; Ching Yi Tam; Sandy H. Tam; Chiang-Sheng & Shu-Shi Chin; Cheng-Chien Liu & Hsiu-Chen Kao; Amy & Alex Schweng; Li-Shyng & Huey-Yng H. Shieh; Rosanna Tang; Amerisink; Rupert Tang; Albert Lin; William & Pinnie Wu; Timothy & Shaw Ming C. Wu; The Eileen K. Chiang Trust; Christopher Ducker & Ming Whei Hsu; GOOGLE INC.; Diana & Jacob Tjin; Jason K. Lee; Chun-Shen Lee; Roger & Annie Hool; Xiaohu & Meng, Sherry Wang; Shirley & Stephen Hwang; Wei-Yi (Isabel) Wang & Jeffrey Chen; Lilly & Ben Wang; Chia-Jang Shen & Ching-Chien Chao; Cheng-Yu (Jasmine) Ko; Joyce Tso; Louise May-Koon Ng; Peiming & Julie Chen; Iming Kao & Gene Young; Chiu-Jung Lin; Helen Y Xing; Shiu-Lan Lui; Chin-Po Paul Yang; Kokheng (Joseph) Chai; Yee Ling Chin; AmazonSmile Foundation; Wing Tung Joe; Chu-Hsin Shun; Godofredo E Canton & Phan Duong; Wing Hui Chan; Veihan Chan & Caroline C L Wang; Lisa & Jason Yu; Charlotte Pan; Minawati Makmur; Lee Yie Chang; Erin Ly; Pei-Ning Chang; Shaw Cheng & Tony S Chao; Sam Sung-Sen & Diana Liu; Qiang Liu; Kenneth & Lisa Liu; Bao Rong Chen; Dorothy D. Chen; Chungshan Lin; Michael H & Donna Tao; Hao Yang Chen; Peggy Lian; Michael & Amelia Saliba; Na Li; Jane Chen; Daniel Hsieh-Hsin Li & Crystal Hsu; Shee Leung & Gang M Li; Martha Tehwa Lee; Leng Lee & Bertha You-Shuen; John C. & Haidee Lee; Louis Lau; Jane Y. Lam; Wendy Tsai; Chich-Hsing & Hsiao-Jen Tsao; Selina O Quon; Shihming & Hsiujung Yen; Su-Hsiu Chen; Ivy Kao; Eva Jun; Cecilia Wang; Grace T. & Jennifer B. Wang; Intel Corporation; Lee & Tammy Yea; Shao-Hsiu Wen & Jean Soe-Jin Chen; Anna Zhou; Irene Tang Yao; Yu Cen (Jennifer) Ho; Gloria & Thomas He; Yu-Shan (Stephanie) Chen; Guizhi Guo & Fengchun Li; Eugene W & Nadine L Wu; Yang-Leh & Greta H Cheng; Peishan Chiang & Nengtze Wong; Cecilia Lim Po; Peien (Daniel) Ding; Chin Fred & Shirley P Yang; Yang-Wurm & Teh-Jung; Blairtech Solution LLC; Yue Xiu Zhang; Jau-Jiun Chen; Yang Lung Wang; Kennedy Chan & Naomi C Uyeda; Juiling Sung; Te-Tuan & Chiang Y. Yang; Lily-Chong & Chi-Ping Lu; Dao Ling Gong; Kim & Justin Lin; Betty C. Tau; Shu-Ling Wing; Ding Ping Yee & Kun Li; Jean Wen Tsing & Pan Num Moy Khoo; Benjamin Yen & Chunyu Pu; Jun Lai; Stephen H & Lily Y Chow; Cilin Sun; Annie L Chu; Julie Choi; Helen Du; Anchun Huo; Yu Jiaan & Shyue Jiow Yang; Wingcheung Tommy Tam & Lii-Jin Carol Lo; Jihan Zhou & Rongqing Yang; Sam Ying F Han & Daisy Wang; PayPal Giving Fund; Alex Zhou; Wanzhen M. Chen; Deborah Daly; Hellen Yang Tsao; Shenggao Li; Eng Hwee Saa; Wai-Lee Huang; Jie Li; Dora H Yu

Distribution of Expenses, November 2016 - October 2017												
	Nov	Dec	Jan	Feb	March	April	May	June	July	August	Sep	Oct
Income	\$166,938	\$59,177	\$12,369	\$21,178	\$8,923	\$10,789	\$14,784	\$8,656	\$99,152	\$28,490	\$41,165	\$78,290
Expenses	\$39,297	\$65,111	\$58,229	\$58,017	\$60,005	\$56,433	\$57,346	\$54,199	\$75,786	\$66,954	\$58,517	\$63,360
Net Income /Loss	\$127,641	\$-5,934	\$-45,860	\$-36,839	\$-51,082	\$-45,644	\$-42,562	\$-45,543	\$23,366	\$-38,464	\$-17,352	\$14,930

